

令和 6年度いわて観光の日

Sustainable Tourism and DMC



世界に開かれた持続可能な観光地づくりを目指して
～「熊野古道」から「KUMANO KODO」へ～



(一社) 田辺市熊野ツーリズムビューロー



これからお話しする内容

- 世界遺産を活かしたインバウンド戦略
- 受け入れ態勢の整備
- プロモーション(共通巡礼のプロジェクト)
- 着地型旅行事業 DMC
- コロナ禍を経験して



熊野本宮大社旧社地「大齋原」

「紀伊山地の霊場と参詣道」

Sacred sites and pilgrimage routes
in the Kii Mountains

2004年
世界遺産
登録

- * 慈尊院
- * 丹生官省符神社
- * 丹生都比売神社
- * 金剛峯寺

紀伊路

高野山

高野山
町石道

和歌山県

熊野参詣道
小辺路

熊野参詣道
中辺路

熊野三山

熊野参詣道
大辺路

奈良県

吉野・大峯

大峯奥駈道

熊野参詣道
伊勢路

三重県

- * 吉野山
- * 吉野水分神社
- * 金峯山寺
- * 吉水神社

* 大峰山寺

* 玉置神社

* 熊野本宮大社

熊野川

* 熊野速玉大社

- * 熊野那智大社
- * 青岸渡寺
- * 那智大滝
- * 那智原始林
- * 補陀洛山寺

文化的景観

「自然と人間の営みによって形成された
景観」

千年を超える神仏に対する篤い信仰心
を呼び起こすもとになった深い自然も世
界遺産に含まれている。
自然なくしてありえなかつた。

* 闘鶏神社



田辺市の概要 TANABE CITY



田辺市概要 **2005年新市誕生**

- 面積…1026.91km² うち森林面積88.4%
※和歌山県の22% 近畿で一番広い面積の市
- 人口…84,000人(2005年) → 68,000人(2024年3月)

田辺市へのアクセス

- 電車…JR新大阪駅から紀伊田辺駅まで約2時間強
- 自動車…大阪から南紀田辺インターチェンジまで
約2時間 関西空港から1.5時間
- 飛行機…羽田空港から南紀白浜空港まで約1時間



田辺市の地域資源

Onsen

多彩な**温泉**が味わえる



龍神温泉
(日本三美人湯)



湯の峰温泉
(つぼ湯)
☆世界遺産

川湯温泉
(仙人風呂)



田辺市の地域資源

Une, Citrus

温暖な気候を生かした農産品



<梅>

- ・南高梅に代表される**紀州梅**の大産地
(全国の**約6割**が和歌山県産)
- ・江戸時代から続く伝統を継承
- ・「みなべ・田辺の梅システム」が
2015年 **世界農業遺産**に認定



<柑橘>

- ・年間を通じて**約80種類**の**柑橘**が収穫できる
- ・ほどよい甘みと酸味が特徴



田辺市の地域資源

Person

世界的に有名な人物



植芝盛平
(合気道の創始者)



南方熊楠
(博物学者)



武蔵坊弁慶
(生誕の地)

ポイント

平等・公平ではない一点集中型

民間の強みを発揮することで
世界遺産のチャンスを活かしたい



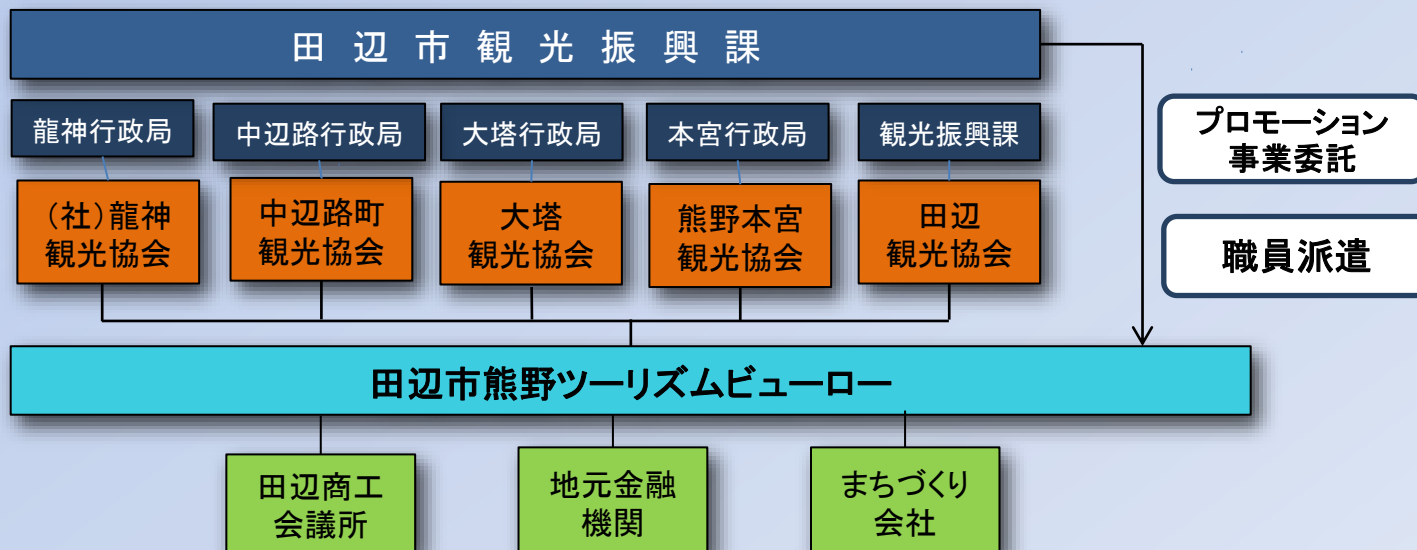
田辺市熊野ツーリズムビューローの設立



田辺市熊野ツーリズムビューローの経緯

Our History

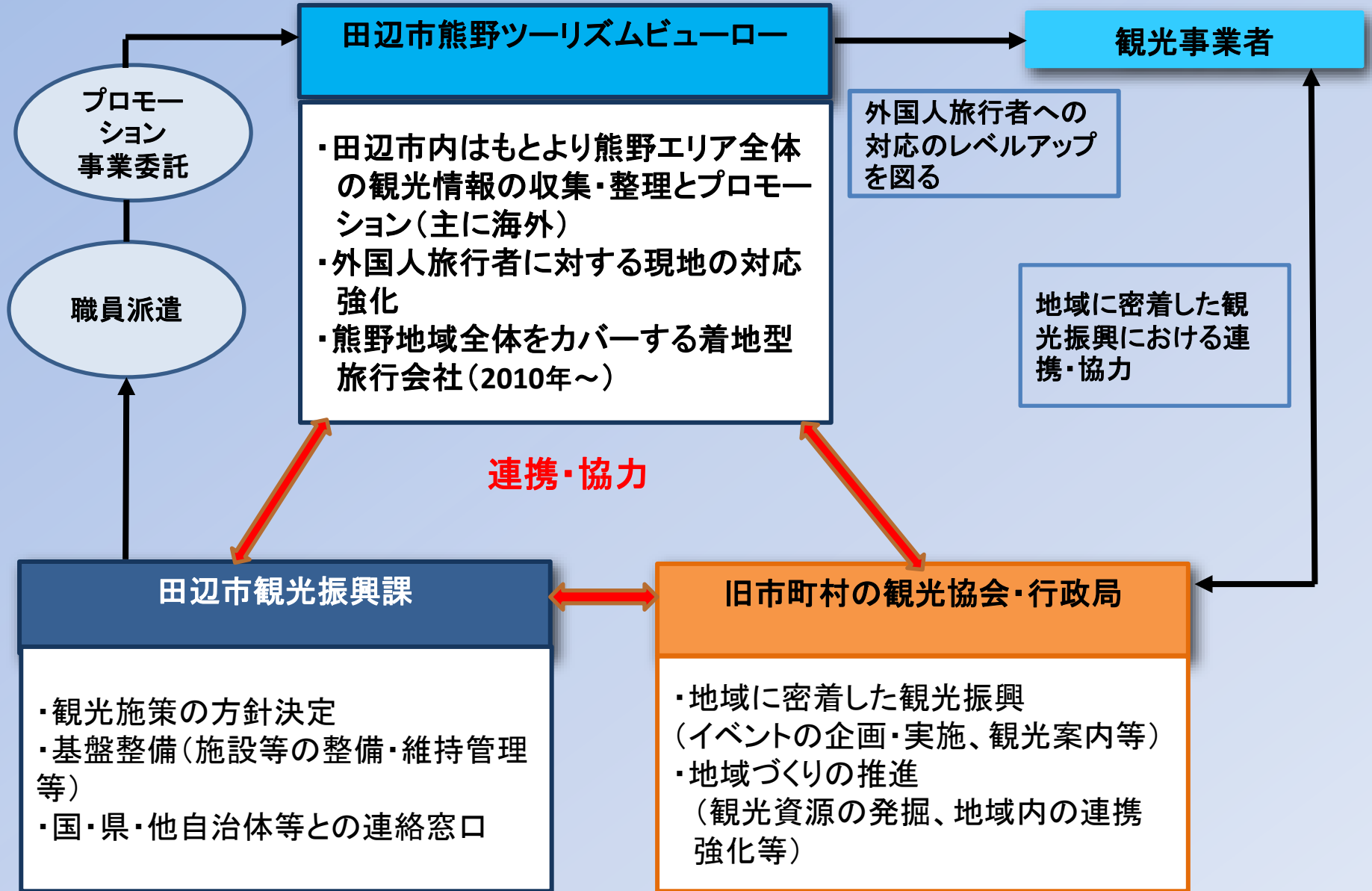
- 2004. 07. 07 世界遺産登録「紀伊山地の霊場と参詣道」
- 2005. 05. 01 市町村合併により、**新田辺市誕生**
- 2006. 04. 01 田辺市熊野ツーリズムビューロー設立
- 2010. 05. 18 法人格(一般社団法人)取得 **基金の造成(1,100万円)**
- 2010. 07. 26 旅行業法に基づく第2種旅行業取得(和歌山県知事登録 旅行業第2-283)
- 11. 10 FIT に対応したインターネットによる旅行予約システム開始(DMC))
- 2018. 08. 09 理事を観光協会以外にも拡大
- 2019. 03. 29 DMO(観光地域づくり法人)に登録
- 2023. 03. 28 先駆的DMOに選定





役割分担

Division of roles





田辺市熊野ツーリズムビューロー立上げ時に 見えた課題とは？

課題①

2004年「熊野古道」
の世界文化遺産登録

熊野古道世界遺産登録による
一時的なツアー客の急増



観光スポットの持続的な開発に
繋がりにくい



課題②

2005年 市町村合併
観光協会は5つ存続



課題③

宿泊施設など地元の
受入れ体制 未整備

田辺市内の
民宿比率 40%

(全宿泊施設118軒
のうち48軒が民宿)

さらに、ほとんどの民宿が
「現金決済」のみ対応可能で
クレジット決済ができない施設
だった。



観光戦略の基本スタンス

Our Stance

- 「ブーム」より「ルーツ」
- 「乱開発」より「保全・保存」
- 「マス」より「個人」
- 「インパクト」を求めず「ローインパクト」で
- 世界に開かれた「上質な観光地」に
⇒ インバウンドの推進



持続可能で質の高い観光地「田辺市」！
High Quality, Sustainable Tourism Destination



ターゲットの絞り込み

Main Target

目的意識を持って旅をする
人たちに「熊野」に来てもらいたい
メインターゲットは欧米豪のFIT



外国人を呼び込むには外国人の感性が必要



外国人の視点による
受入れ地の整備

国際観光推進員
Brad Towle ブラッド トウル

International Tourism
Promotion and Development Director



هر صفا نینداز
کاروان

چلو کوبیده، چلو مرغ، چلو ماهی ←

هر صفا نینداز
کاروان

کیاب کوبیده سیخی

پلو خورش	۳۰۰۰	پلو کوبیده با گوجه
گوشت	۳۵۰۰	پلو مرغ سرخ کرده
جوجه	۳۹۰۰	زرشک پلو با مرغ
خ	۴۰۰۰	پلو جوجه کیاب
	۴۰۰۰	چلو کیاب چنجه
	۶۰۰۰	پلو کیاب محلی (مغز گردو - باقالی - اسبیل)



رویا
کودک





ローマ字表記

Romaji

- 英語(ローマ字)が表記してあれば何とかなる。
- 見慣れた文字(特に母国語)があると安心する。
- 少しの心遣いで、大きく違う。



熊野古道

Kumano Kodo

Kumano Ancient Road
Old Road of Kumano
Kumano Trail
Historic Trail to Kumano
Kumano Sankeimichi
Kumanokodou
Kumano pilgrimage route
Kumano Kodoh
Kumano Kodō
Kumano Kaido

A photograph of a traditional Japanese onsen (hot spring bath). In the foreground, a person wearing a straw hat is relaxing in the water, leaning on a stone ledge. The bath is surrounded by a wooden building with a thatched roof and a stone wall. In the background, there are lush green trees and a misty mountain range. The text "温泉" and "Onsen" is overlaid on the image.

温泉

Onsen

Spa

Hot Spring

Mineral Spring

Hot Spa

Japanese Bath



現地のレベルアップ (看板整備 前)

Signs Before





現地のレベルアップ(看板整備 後) Signs After





現地のレベルアップ

(セミナー・現地研修)

Workshops

のべ60回に及ぶ
ワークショップ

英語が
しゃべれなくても
大丈夫！

- 宿泊関係者
- 交通関係者 (JR・バス会社)
- 観光案内所スタッフ
- 市内5観光協会スタッフ
- 田辺市役所観光関係担当者
- 熊野本宮大社 (神職・巫女)





現地のレベルアップ

(周辺マップ / ホテル案内「コミュニケーションツール」) Area Map / Information

湯の峰温泉 Yunomine Onsen

1800 年前に見えられたという、日本最古の温泉が湯の峰温泉。93 度の源泉が自噴し、その泉質の良さから、小栗判官の蘇生物語など多くの伝説が残されています。特に「つぼ湯」は入浴温泉としては唯一の世界遺産として登録された小さな公衆浴場です。

つぼ湯 Tsuboyu Bath

番号	名称	電話番号	サービス	
1	旅館 湯の峰 Minshuku Yunomine	0735-42-1820	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
2	旅館 小栗屋 Minshuku Oguriya	0735-42-0103	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
3	旅館 やまね Minshuku Yamane	0735-42-0113	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
4	旅館 わだち Minshuku Wadachi	0735-42-0316	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
5	よしのや Yoshinoya	0735-42-0101	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
6	旅館 あたらし Minshuku Atarashiya	0735-42-0181	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
7	あづまや旅館 Azumaya Ryokan	0735-42-0012	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
8	伊豆や旅館 Izuwa Ryokan	0735-42-0008	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
9	旅館 くらや Minshuku Kuraya	0735-42-0148	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
10	旅館 まるや Minshuku Maruya	0735-42-0516	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
11	旅館 てるてる Minshuku Teruteruya	0735-42-0255	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
12	旅館 あづまや Minshuku Azumaya	0735-42-0236	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
13	旅館 湯ふし Minshuku Takiyoshi	0735-42-1515	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
14	湯の峰荘 Ryokan Yunomine	0735-42-1111	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
15	湯の峰温泉 東光寺 Yunomine-chaya Tokkoji Temple	0735-42-0256	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
16	お食事処 湯の峰 Yunomine Shop	0735-42-1073	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
17	つぼ湯 Tsuboyu	¥750	0735-42-0074	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場
18	公衆浴場 Public Bath	¥250	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	
19	温泉 薬師湯 Medicine Bath	¥380	WiFi, 温泉, 朝食, 駐車場	

凡例 (Legend):
 P: パス停 (Bus stop)
 湯屋 (Hot spring)
 温泉案内所 (Hot Spring Information)
 駐車場 (Parking)
 温泉古道 (Kumano Kodo Akagi-goe Route)
 トイレ (Toilet)
 公衆電話 (Public Phone)
 待合 (Waiting)
 王子 (Prince)
 温泉養生玉子 (Onsen Yuzen Tamago)
 温泉 (Hot Spring)
 温泉 (Hot Spring)
 温泉 (Hot Spring)
 温泉 (Hot Spring)

HIRANOYA RYOKAN 平の家 旅館

Welcome to Tanabe, please enjoy your stay with us.
ようこそ 田辺へ

Prices	値段	備考
One night, two meals 一泊二食付	¥7,000	<ul style="list-style-type: none"> per person including tax お一人様税込み
One night, morning meal 一泊朝食付	¥5,000	<ul style="list-style-type: none"> Please pay at check-out in cash (Japanese yen only) Credit cards are not accepted. 精算はチェックアウト時をお願いします。 カード対応はしていません。
One night, no meals 一泊素泊り	¥4,500	現金でお願いします。(日本円)

Check in (チェックイン)	15:00~	<ul style="list-style-type: none"> Please complete the hotel registration form in your room.
Check out (チェックアウト)	10:00	客室に宿帳を用意しております。ご記入ください。

Meals 食	
Evening meal is served in your room. 夕食はお部屋へお持ちします。	Morning meal is served on the 1st floor. 朝食は1階のお部屋です。
We do not prepare lunch boxes but if you would like one we can arrange it for you. ¥650 翌日のお弁当は当店で出来ませんが注文があればお取次ぎ致します。(650円からです)	

Bath お風呂	
Bath closes at 23:00. お風呂は午後11時まで	The bath is open in the morning from 6:00~8:00. 翌朝は午前6時から8時まで
Our communal bath is not an onsen. (温泉ではありません)	

Other notes その他

There is a washing machine in the bath changing room. Please freely use it.
Please do not use the washing machine late at night as it disturbs other guests.
お風呂の脱衣所は共用の洗濯機を用意しております。深夜以外はご自由に利用下さい。無料です。



現地のレベルアップ (バス時刻表)

Bus Timetables

April 1st, 2018 平成30年4月1日

Bus Timetable No.4

Gojo, Totsukawa Onsen, Kumano Hongu Taisha, (Shirahama) ⇒ Shingu, (Katsuura)

五條、十津川温泉、熊野本宮大社、(白浜) ⇒ 新宮、(勝浦)



Bus Company バス会社	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Totsukawa →白津温泉バス	Meiko Bus 明光バス	Kumano Koto 熊野交通	Meiko Bus 明光バス	Nara Kotsu 奈良交通	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Nara Kotsu 奈良交通	Nara Kotsu 奈良交通	Totsukawa →白津温泉バス	Kumano Koto 熊野交通	Kumano Koto 熊野交通	Nara Kotsu 奈良交通	Nara Kotsu 奈良交通	Nara Kotsu 奈良交通
Shirahama Airport 白浜空港								9:28												
Shirahama Bus Center 白浜バスセンター						7:31		9:41												
Ki-Tanabe Sta. (Arr) 紀伊田辺駅(着)						7:57		10:11												
Ki-Tanabe Sta. (Dep) 紀伊田辺駅(発)						8:02		10:15												
Yamato Yagi Sta. 大和八木駅													9:15					11:45	13:45	
Gojo Sta. 五條駅									8:12				10:31	★12:12				13:06	15:06	16:12
Kodatsaha 小代下									9:13				11:30	13:12				14:05	16:05	17:12
Kawatsu 川津									10:18				12:39	14:18				15:14	17:14	18:18
Orbachi 折立									11:00				13:20	15:00				15:55	17:55	19:00
Totsukawa Onsen 十津川温泉					8:35				11:11				13:39	15:11	14:20			16:14	18:14	19:11
Hotel Subaru ホテル島													13:45					16:20	18:20	
Yakko 八木原					9:02								14:13		14:47			16:48	18:48	
Michi-no-Eki Okukumano 道の駅奥熊野					9:06								14:17		14:51			16:52	18:52	
Hongu Taisha-mae 本宮大社前	6:55	6:45	7:25	8:30	9:12	9:37	11:15	11:50		13:00	13:20	14:20	14:23		14:57	15:20	16:10	16:58	18:58	
Yunomine Onsen 湯の峰温泉			6:55		8:40								14:34							17:00
Watarase Onsen 渡瀬温泉			7:01		8:46			9:30		11:43			14:42							
Kawayu Onsen 川湯温泉			7:03		8:48								14:44							
Ukagawa 鵜川	7:00	7:08	7:30	8:53		9:41	11:20	11:54		13:04	13:25	14:25	14:50							
Shiko (Dorokyo Jet Boat) 赤古(湖流ジェット船)	7:18	7:26	7:48	9:11		9:54	11:38	12:07		13:16	13:43	14:43	15:07							
Kanmaru 神丸	7:22	7:30	7:52	9:15			11:42					13:47	14:47	15:11						
Michi-no-Eki Kumano-gawa (Boat Tour) 道の駅熊野野川(川舟)	7:27	7:35	7:57	9:20			11:47					13:52	14:52							
Gorgen-mae 檜垣前	7:52	8:00	8:22	9:45		10:25	12:12	12:38				14:17	15:17	15:40						
Shingu Sta. 新宮駅	7:56	8:04	8:26	9:49		10:30	12:16	12:43				14:21	15:21	15:47						
Ki-Katsuura Sta. 勝浦駅																				16:40

★ Mon. to Fri. except National Holiday and from Dec. 29th to Jan. 3rd

★ 月～金のみ運行(祝日、12/29～1/3は除く)

◆ Meiko bus is an express bus and does not stop at Yunomine Onsen or Kawayu Onsen.

◆ 明光バスは特急バスです。湯の峰温泉と川湯温泉には停車しません。

◆ Passengers for Traditional Boat Tour, please get off at "Michi-no-Eki Kumano-gawa".

◆ 熊野川川舟センターへお越しのお客様は、バス停隣の熊野野川にて下車してください。

・Kumano Kotsu 熊野交通 TEL: 0735-22-5101

・Meiko Bus 明光バス TEL: 0739-42-3378

・Nara Kotsu 奈良交通 TEL: 0742-20-3100

・Totsukawa 十津川村営バス TEL: 0748-84-0408

◇ Japanese language only (日本語のみ)

■ Bus Fare (Adult, One Way) / バス運賃(大人1人1往復)

Yamato Yagi Station ⇒ Hongu Taisha-mae 450円

Totsukawa Onsen ⇒ Hongu Taisha-mae 450円

Hongu Taisha-mae ⇒ Shingu Station 450円

Hongu Taisha-mae ⇒ Shingu Station 450円

Hongu Taisha-mae ⇒ Shingu Station 450円

熊野古道エリア
18種類の
バス時刻表
(バスの乗り方も)

www.tb-kumano.jp
Tanabe City Kumano Tourism Bureau
田辺市熊野ツーリズムビューロー



現地のレベルアップ (英語メニュー) English Menus

bulado ぶらど

Grunt dishes いさぎ料理

Between ¥900~1,300 まで

~Size of dish depends on size of fish~
~大きさによります~

- Vinegared grunt with miso
- 1 いさぎの酢みそ

 - 2 いさぎのあら煮

 - 3 いさぎのから揚げ (ボンズ)

 - 4 Grunt sashimi

 - 5 いさぎの造り

 - 5 Grilled grunt

 - いさぎの焼物

Nagare-ko dishes ながれこ料理 (abalone species)

Between ¥1,200~¥2,000 まで

~Size of dish depends on size of shellfish~
~大きさによります~

- Raw nagare-ko
- 6 ながれこ造り

 - 7 Charcoal grilled nagare-ko

 - 7 ながれこほうらく焼

 - 8 Tempura

 - 8 ながれこ天ぷら

 - 9 Sautéed with soya sauce and sake rice wine

 - 9 ながれこわかさ焼

 - 10 Salt-grilled

 - 10 ながれこ

 - 11 But

 - 12

Deep fried dishes 揚げもの

a

Deep fried crab topped with thick sauce

- 13 カニからあげのあんかけ (5貫) ¥1,300

Hot! Taaty red king crab. タラバガニ大

Crab meat pieces, deep fried

- 14 カニから揚げ ¥1,400

Hot! Taaty red king crab. タラバガニ大

Fried tofu

- 15 揚げ豆腐 ¥350

Our original! 当店が元祖です。

Fried tofu with egg sauce

- 16 揚げトフ玉子かけ ¥400

Recommended dish. おすすめ。

- 17 Unagi eel tempura

- うなぎ天ぷら ¥900

- 18 Whole whitefish, fried

- がしらから揚げ ¥850~より

- 19 Small shrimp, fried

- 小えび唐揚げ ¥450

- 20 Large prawn, breaded and fried (with a special sauce) ¥1,300

エビフライ (タレがちがう)

- 21 Breaded and fried pork cutlet

- トンカツ ¥1,300

必須情報は、
泊まること
移動すること
食べること



Compliments of the Tanabe
City Kumano Tourism Bureau
www.tb-kumano.jp





現地のレベルアップ (英訳)

English Translation

日本を知らない
外国人に
伝わる翻訳



王子とは

熊野参詣道沿いに数多く点在する王子は熊野の御子神(王子神)を祀った社で、九十九王子という呼称は数が多いことを表す。王子が増えるのは、上皇や女院の参詣が頻繁に行われる時期にあたり、そのピークは13世紀初頭で『権門院熊野御幸記』(1210年)では86を数える。これら王子は、在地のさまざまな神、地域の鎮守、何らかの靈験を現す場所などを、先達をつとめた山伏によって組織されたものであろう。

What are Oji?

Oji are subsidiary shrines of the Kumano Grand Shrines that line the Kumano Kodo to protect and guide pilgrims. These shrines house the "child deities" of Kumano, and serve as places of both worship and rest. The formation of these shrines has been attributed to the Yamabushi mountain ascetics, who historically served as pilgrimage guides. As a set, they are referred to as the "Kujiiku Oji", or "Ninety-nine Oji". This figure is an expression alluding to the large amount of shrines and is not an exact number.

一遍上人と時宗

時宗の宗廟と仰がれる一遍智真(1239~1289)は、10歳で出家、13歳で九州に赴き浄土宗に入門する。一旦は還俗するが再び出家し、33歳のおり信濃の善光寺に参詣後、伊予に降り山中で修行し「南無阿耨陀仏」の六字名号を唱えれば往生が果たされるという確信をえた。文本11年(1274)、念仏を勧める決意で伊予を発ち、熊野三山に参詣する。本宮では熊野権現から念仏勧進の神託を得た後、51歳で没するまで全国を巡行した。その足跡は奥州(岩手県)江刺から南は九州大隅に至る。一遍に従い遊行する僧は「時宗」集団を形成するが、一遍の死後、時宗は「時宗」となり、京都の教王光寺、藤沢の清浄光寺が拠点として整備された。時宗の人びとにとって熊野は「一遍成道の地」として崇敬の対象となり、多くの参詣者が訪れ、本宮を中心に六字名号碑を遺している。

放煙を出る一遍(第二章第二回「伊予立派の権現」)

熊野参詣の途に参詣者の行列を率いた一遍一行は熊野三山、第二、第三、第四、第五の廟には、島の伊予、家の中の孝女二人の成道を見せつけて、文永11年(1274)に熊野伊予から遊行の道に立ち出た。

The Journey Begins

In 1274, dressed in a priest's black robe, Ippen Shōnin, Saigyō's first disciple, set out on his journey. He was accompanied by his family, some of whom had become his disciples.

舞動での観音仏(第四章第五回「佐久野参詣の心仏の権現」)

熊野権現八郎の武士の舞動の観音と時宗を持つ一遍が立ち、舞動で念仏を唱えた時宗と念仏を唱えて舞動する時宗の姿を、参詣者の多くが目にしている。一遍の観音は仏に色は異なっている。

Dancing Incantations

Ippen Shōnin and his followers are depicted, showing the connection to the deity of the dancing incantation, characteristic of the Oji shrines of Kumano.

一遍の成道(第二章三回「往生の権現」)

正徳2年(1272)に一遍は熊野三山の熊野権現で「往生の権現」を見た。舞動で、唱えた一遍の成道に参詣者の多くが感動し、参詣者の多くが成道した。一遍の成道は、熊野三山に成道した。

Final Home

For Ippen, the Oji shrines of Kumano were his ultimate destination. He was born in 1239 and died in 1289 at the age of 51 in the temple town of Ippen Shōnin, now known as Ippen-ji.

Ippen Shōnin

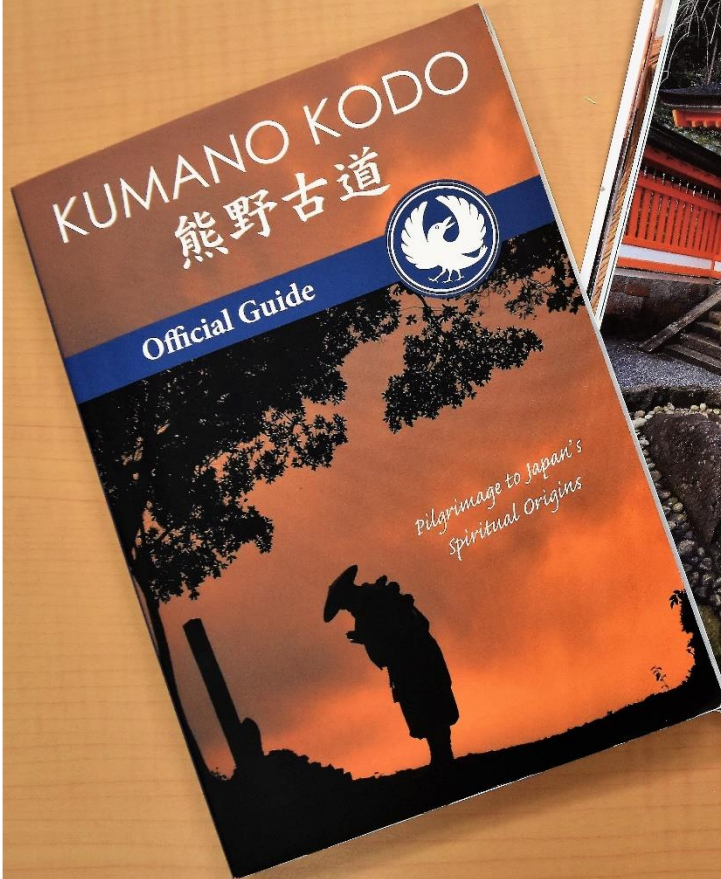
Ippen Shōnin (1239-1289) is one of Japan's famous folk figures and the founder of the Jūjū sect of Pure Land Buddhism, which is later known as Jūjūkyō. Ippen Shōnin was known as the "wandering priest" and his quest for enlightenment. He was never satisfied with any one place and his teaching was based on the idea of accepting oneself as the Buddha. One of his most famous teachings was "Namu Amida Butsu" (homage to Amida Buddha). Ippen Shōnin, who was born in Amida Butsu, was a mountain ascetic and a wandering monk who traveled across Japan and preached his teachings to the people. He was a great teacher and his teachings were widely accepted in the common people.



オフィシャルガイドブック

Official Guidebook

外国人に
本質が伝わる
編集



Supernatural Guide

An interesting myth displayed in the Kumano Sanzan is the Yatagarasu, a three-legged supernatural guide, who helped the first Emperor Monmu in the Japanese creation myth.

Interpretations of Three Legs

The three layers of the cosmos.
天 = Ten = Heaven
地 = Chi = Earth
人 = Ito = Humankind

Three ancient clans of Kumano.
宇摩 = Usi
鈴木 = Suzuki
榎本 = Enomoto



In Kumano Hongu Taisha they also reflect the three wishes of the main deity.
誓 = Chi = Vow/faith, Great enlightened understanding
仁 = Ito = Benevolence, Policy's perspective close to Humankind
勇 = Yuki = Valor, Overcome difficult situations with fresh approach.

Kumano Sanzan Yatagarasu



Kumano Hongu Taisha



Kumano Hayatama Taisha



Kumano Nachi Taisha

Soccer Sacred Site

A more modern day usage of the Yatagarasu is in the logo of the Japan Football Association. Two legs are planted firmly on the ground and the third leg is grasping a soccer ball with its talons. Yatagarasu is a powerful guide to help lead the ball into the back of the opponent's net.
Kakunosuke Nakamura (1878-1948) (1878-1948) is the founding father of soccer in Japan and was born in Katsura, which influenced the local Yatagarasu symbol to be used on the national team emblem. In 1902, while studying at the Tokyo Academy of Higher Education

the private University of Tsukuba, he translated the book "Association Football", which was the basis of the introduction of soccer to Japan in 1902. In the same year, Nakamura established Japan's first soccer team.



ポイント

外国人の視点による 受入れ地の整備

情報発信の
前に！

情報発信

PROMOTION

現地のレベルアップ

TOURISM DEVELOPMENT

情報の収集と整理

ORGANISE INFORMATION



ウェブサイト(6か国語)
Website



パンフレット
Maps & Pamphlets



旅行博への出展
Tourism EXPO Japan



ガイドブック
Guide book



イベント
Events



プレス ツアー
Press Tours



エージェント ツアー
Agent Tours

CAMINO DE SANTIAGO
サンティアゴ・デ・コンポステーラの道



KUMANO KODO
熊野古道

共同プロモーション
Joint Promotion

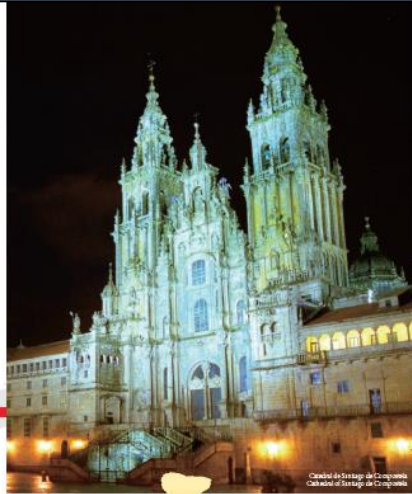


Rutas de Peregrinación Pat.
世界遺産



共同プロモーション 2008～

Joint Promotion



Catedral de Santiago de Compostela
Cathedral of Santiago de Compostela



Marche de Giot
Avenue of Giot (Marché de Giot)



Camino de Santiago
Way of St. James



Markadores en piedra
Shell markers



Way of St. James
SPAIN

聖地 Sanctity

Emoción Emotion

Viaje Journey

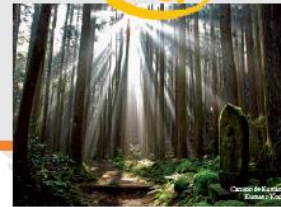
Orientación Guidance



Kumano Hongu Taisha
Kumano Hongu Taisha (Kumano Hongu Taisha)



Fuji no Kaminari (torii)
Fuji no Kaminari



Camino de Kumano
Kumano Jingu



Camino sagrado de los ríos
Shirayama Shrine



Kumano Kodo
JAPAN

Lugares sagrados del sol naciente y del sol poniente

La ciudad de Tarbes, en el distrito oriental de Aca y Santiago de Compostela es el primer punto de Europa, con respecto a una historia de tradición en peregrinación. Aquellos que buscan llegar al Camino de Santiago, Taisha de Ise y Taisha de Ise en la Catedral de Santiago de Compostela, deben viajar a largo de una extensa red de rutas de peregrinación.

Las rutas principales de ambos caminos, el Camino de Santiago y el Camino de Ise, datan de la misma época, el S.X. Y han estado acompañados en el desarrollo de Japón y de Europa por dos siglos pilares fundamentales de nuestra patrimonio histórico, cultural y espiritual.

Trabjando juntos y aprendiendo sobre nuestras respectivas tradiciones, esperamos que estas importantes rutas sean conservadas, así las generaciones futuras podrán disfrutar de la historia y el patrimonio cultural de nuestros países.

Rutas de Peregrinación Patrimonio de la Humanidad

El Camino de Santiago y el Camino de Ise son Rutas de Peregrinación, reconocidas como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y son ejemplos maravillosos y reconocidos de la historia y de la espiritualidad del mundo. En cada una de ellas se encuentran los santuarios más importantes de nuestros países.

Ambas tradiciones tienen símbolos poderosos de protección, ánimo y orientación: la Vía Láctea y la mar del Viento, cada uno de los pilares que el Camino de Santiago y el Camino de Ise, respectivamente, se eligen lugares de los santuarios Sagrados de Kumano.

Al conocer el camino y luego viajar, los peregrinos llegan a volar sobre un objetivo divino: la Catedral de Santiago de Compostela y el Camino de Ise Taisha. Entre peregrinos y visitantes, observaciones ocurren en dos santuarios importantes: El Monte de Ise (Monte de Ise) y el Taisha de Ise Taisha. Entre los lugares más especiales ocurren una reunión emocional para que reflexionen la esencia de la espiritualidad humana durante la peregrinación.

Sacred Sites of the Rising and Setting Sun

Tarbes City is the first point of Aca, and Santiago de Compostela, in the far west of Europe, shows a rich history of pilgrimage tradition. Those seeking to reach Taisha of Kumano Hongu Taisha or the Cathedral of Santiago de Compostela must travel along a network of pilgrimage routes.

The main routes of both the Kumano Kodo and the Way of St. James date from the 10th century, and have greatly influenced the development of Japan and Europe. They are important parts of our historical, cultural, and spiritual heritage.

By working together and learning about our respective traditions, we hope that these important roads will be preserved, so future generations can continue to re-discover and re-experience our sacred cultural landscapes.

World Heritage Pilgrimage Routes

The Camino de Santiago and the Way of Ise are UNESCO World Heritage pilgrimage routes are existing universal examples of spiritual routes from opposite ends of our planet. These sacred roads show many similarities that go beyond their respective cultural and religious backgrounds.

Both traditions have powerful symbols of protection, encouragement and guidance: the Milky Way and the Eastern Road pilgrims along the Way of St. James, and the divine three-legged Jingnang crow in the legendary guide of Kumano's sacred mountains.

After long and arduous journeys, pilgrims are finally able to catch a glimpse of their divine goals—the Santiago de Compostela Cathedral and the Kumano Hongu Taisha. There are inspiring sightings occur at two comparable viewpoints: the Mount of Ise (Mount of Ise) and Taisha of Ise Taisha. These two special sites evoke a pure emotional reaction reflecting the essence of human spirituality during pilgrimage.

Perhaps the simple process of walking these trails and sharing fond memories with other pilgrims can bring cultures together and offer later on how to reach the divine goal of world peace.



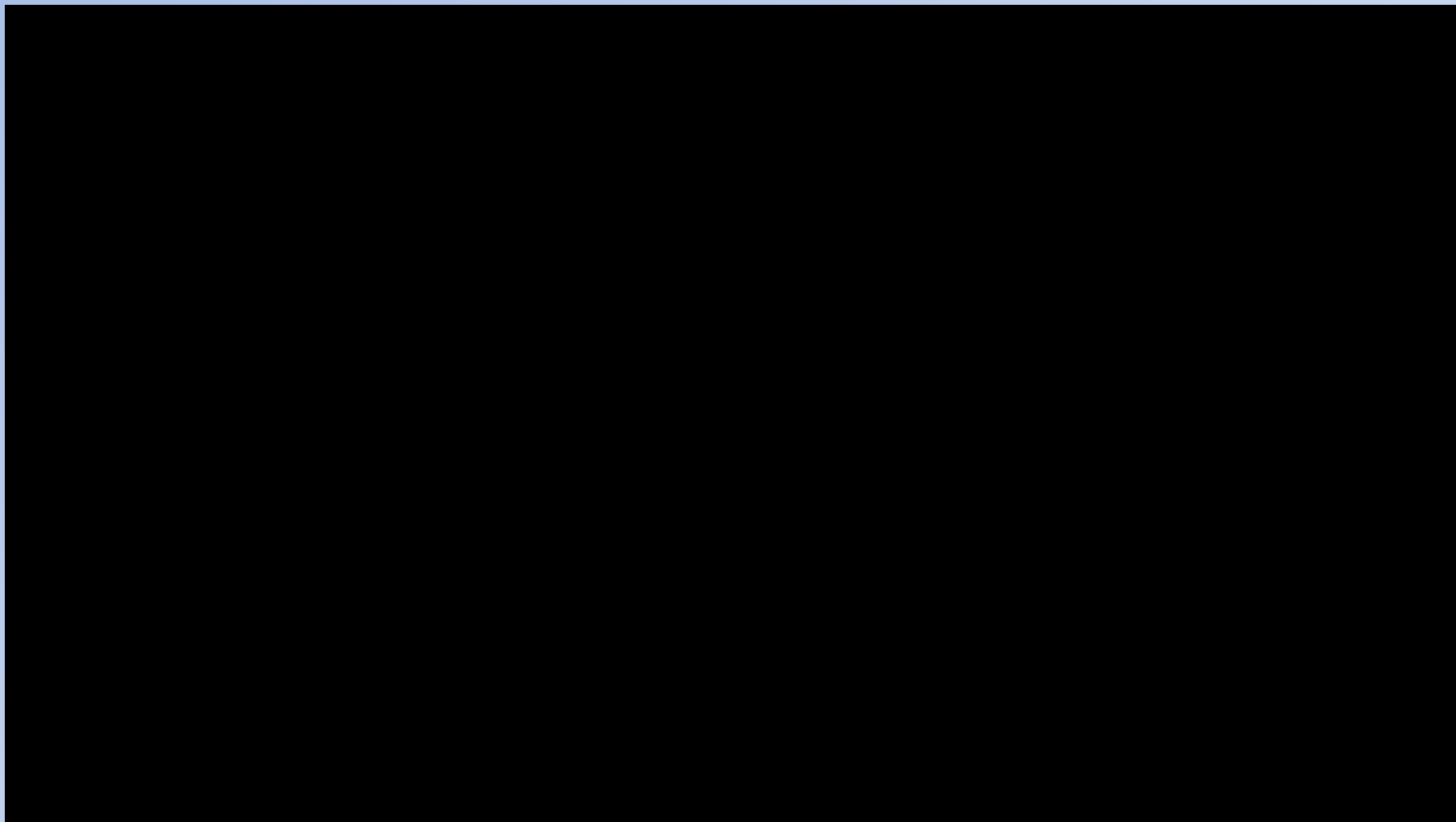
TURISMO DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
サンティアゴ・デ・コンポステーラ観光局
www.santiagoturismo.com



Tarbes City Kumano Tourism Bureau
www.kumano.jp



共通巡礼 Dual Pilgrim





2015.02.01～2024.03.31 達成者5,958名





知名度が高まるにつれ・・・

Tasks seen

- ・熊野古道を歩きたいけれど、どうやっていけばいい？
- ・旅の行程をどう組めばいい？
- ・日本語がしゃべれない(英語が通じない)

⇒ 熊野は行き難いところ

歩く旅の仕組みがないのに
(無責任な)
プロモーションをしていた



KUMANO
TRAVEL

情報発信

PROMOTION

着地型旅行会社

DESTINATION MANAGEMENT COMPANY

現地のレベルアップ

TOURISM DEVELOPMENT



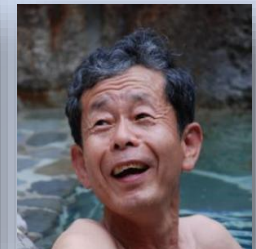
着地型旅行事業 2010年10月～

Destination Management Company

- ・ FIT(外国からの個人旅行者)に対応
- ・ 熊野の旅行手配をワンストップで
- ・ WEB予約 決済・キャンセル
- ・ 市域、県域を越えた旅をサポート
- ・ 着地(地元)の現地情報やネットワークを活かしたきめ細かなサポート
- ・ 新しいサービスや雇用の創出
- ・ 手数料等が着地(地元)にとどまる



旅行者・観光
事業者だけで
なく、地域の
人が満足
うれしい!



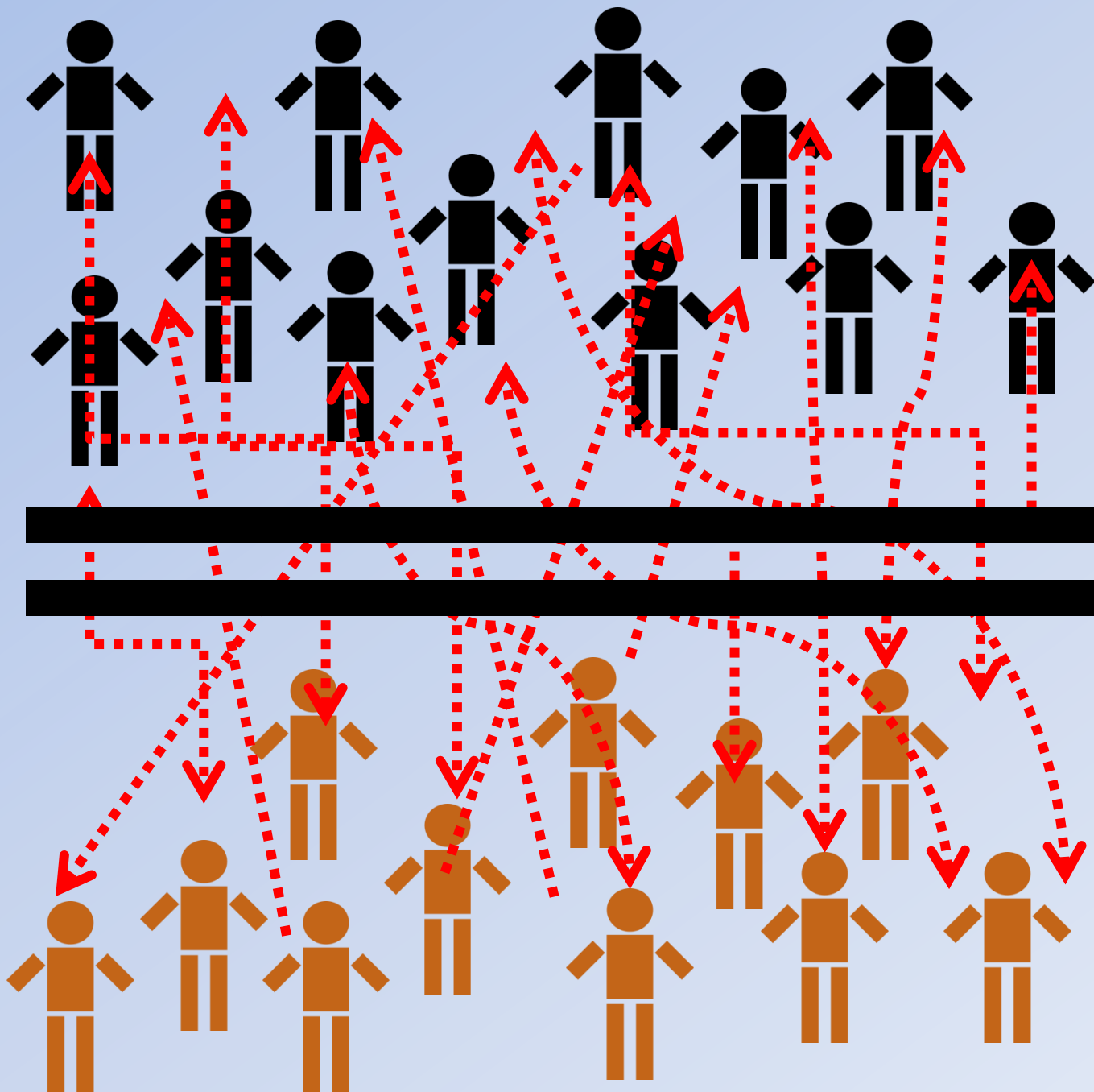
地域コミュニティと旅行者をつなぐCommunity Reservation Systems

Support and respect local residents and community in Kumano

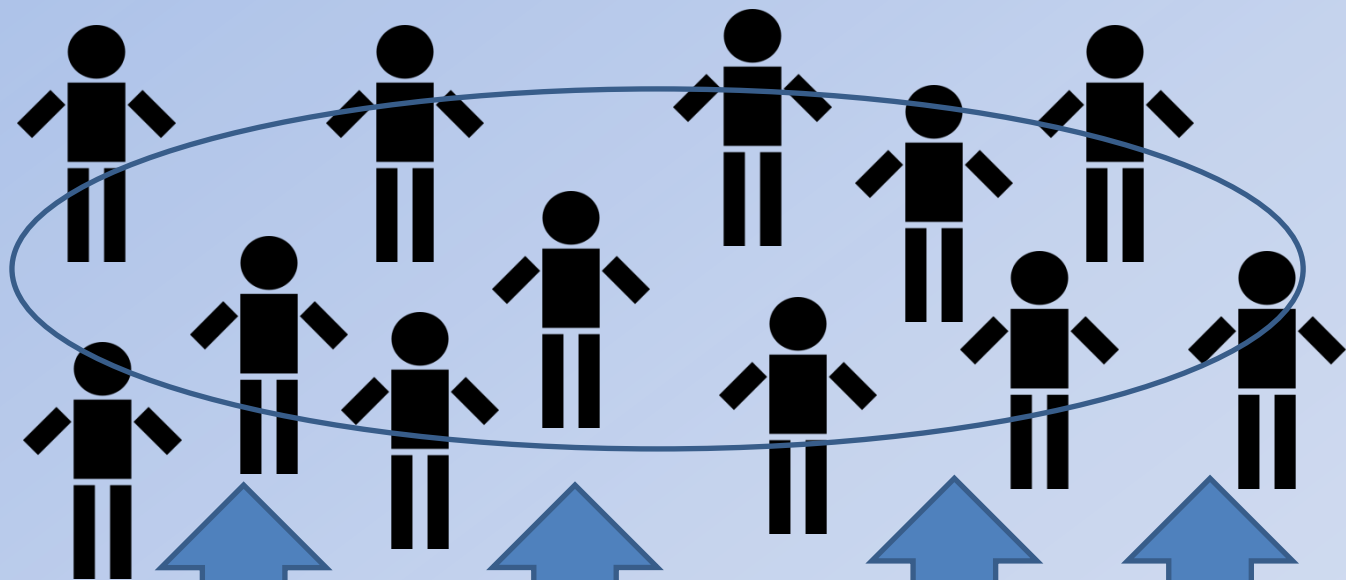
外国人(個人)
旅行者

言葉
決 濟

地元・地域
(観光関連事業者)

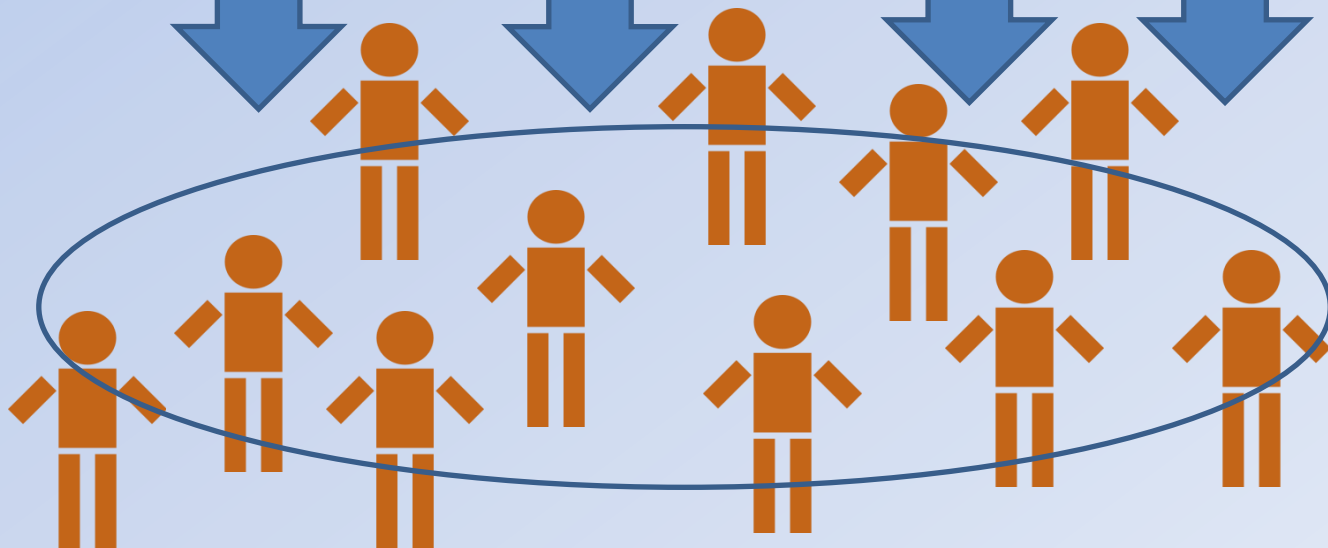


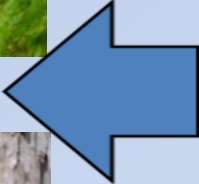
外国人(個人)
旅行者



田辺市熊野ツーリズムビューロー

地元・地域
(観光関連事業者)







観光戦略の基本スタンス

Our Stance

地域の価値
が高まる

- 「ブーム」より「ルーツ」
- 「インパクト」を求めず「ローインパクト」で
- 「乱開発」より「保全・保存」
- 「マス」より「個人」
- 世界に開かれた「上質な観光地」に
⇒ インバウンドの推進

地域の誇り
が再構築

持続可能で質の高い観光地「田辺市」！
High Quality, Sustainable Tourism Destination

ポイント

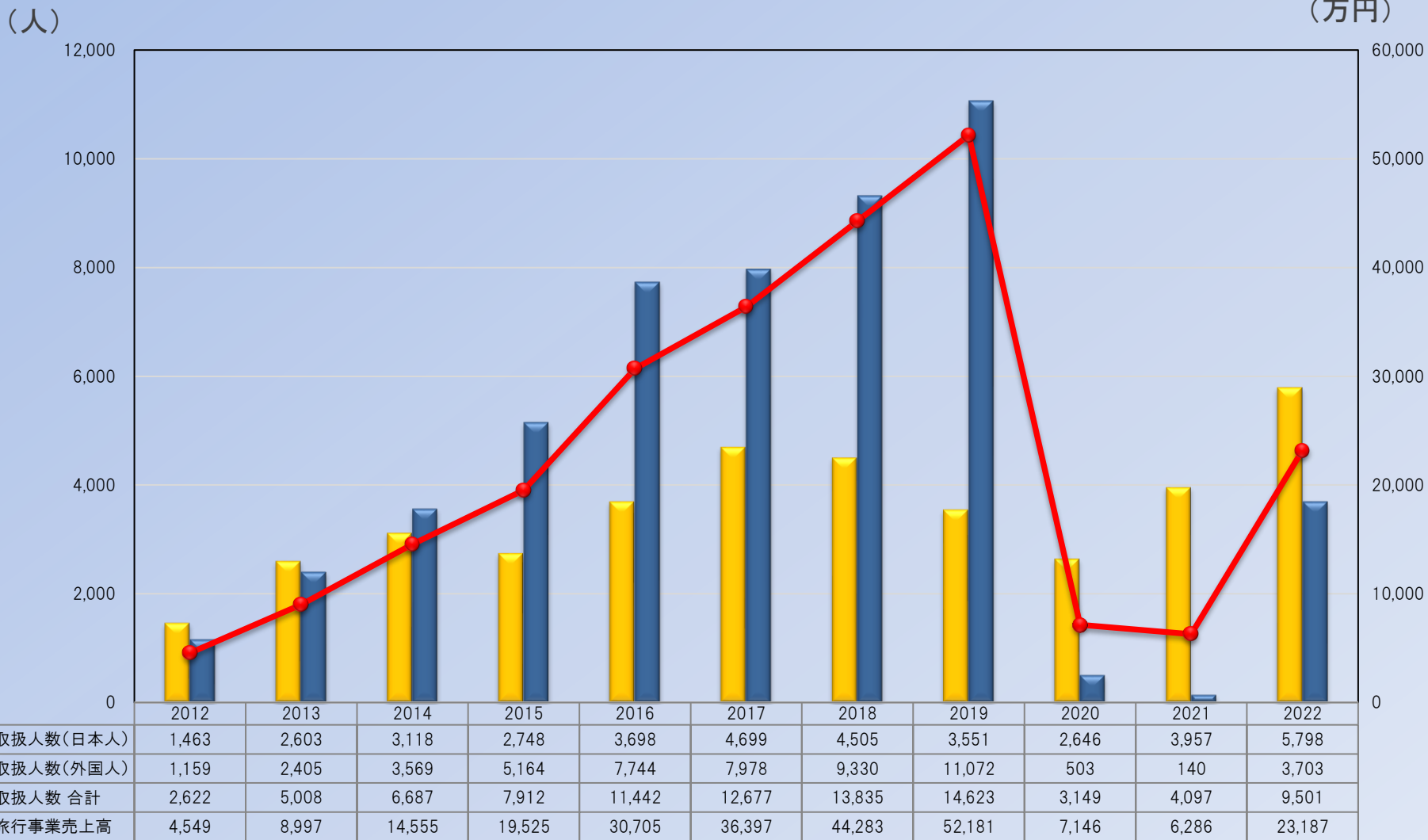
世界遺産に
登録されたから、
外国人が増え
たのではない

外国人を受入れるための
地域全体のシステムづくり

2020～
コロナ禍の中で



旅行事業の売上げ推移(2012~2022)

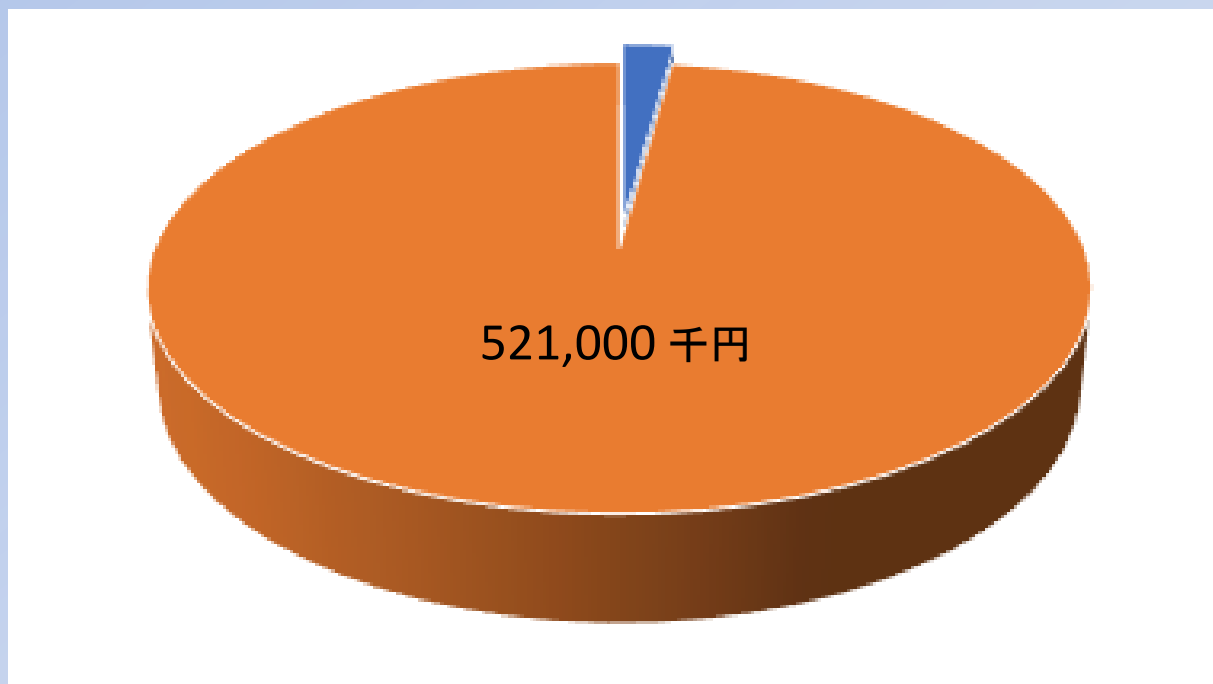




旅行事業の売上げ(2019年度)

旅行業売上に対する 域外への支出割合

カード手数料・旅行保険料・システム
管理費などの域外流出経費(2.1%)



DMCの売上げの98%は域内を巡っている



ローカル パラダイムシフトの設計が維持できるか？

- DMCの売り上げ86%減
 - 雇用の維持
 - マーケットチェンジ
 - 組織強化
 - 地域のサプライヤーチェーンが保たれるか？
 - 情報収集
 - 地域住民の不安
 - 積極的なプロモーションのタイミング
- インバウンド比率88%
市からの委託費率7.3% 2019実績
金融機関からの借入 9,000万円
国内の需要を伸ばす **教育旅行**
(株)南紀みらいとの連携
※ シオゴリプロジェクト
契約事業者数 264→259→264



× 教育（森林環境学習）

Challenges with Covid-19

～熊野の自然から学ぶ～

和歌山県は古来より「木の国」と呼ばれるように、森林の豊かな土地です。

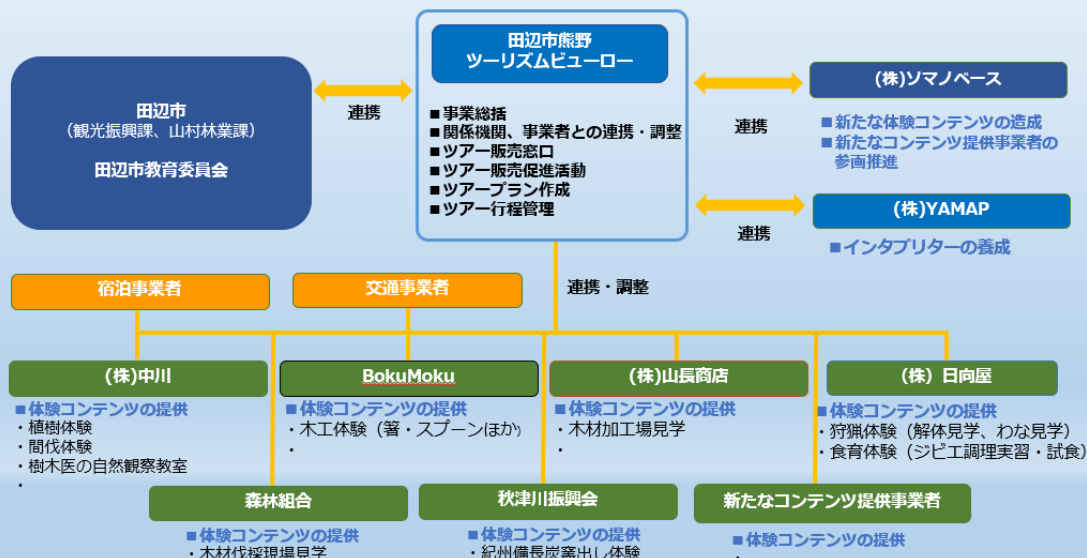
また、「紀伊山地の霊場と参詣道」が世界遺産に登録されたように、歴史的・文化的にも貴重な文化的景観や森林景観を保持しています。

森林は、CO2の吸収、水源の涵養や国土保全だけでなく、木材の生産やレクリエーションの場など、私達の生活と深い関わりを持ち、多くの恵みを与えてくれるとともに、その恵みは川から海へと循環しています。

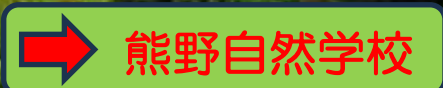
「熊野自然学校」では、この「森林が持つ公益機能に関する学び」を目的とした、森林環境教育に関する学習カリキュラムを作成し、座学や木工体験、さらには植林や間伐等の森林でのフィールドワークにより、森林の価値を再認識し、森林との関わり方を体感し、森林との持続可能な共生社会を目指す心を育みたいと考えています。

事業実施体制

(一社)田辺市熊野ツーリズムビューローがハブとなり、行政機関、教育機関、観光関連事業者、及び森林環境教育のコンテンツ提供者事業者等との連携を図ることで、森林環境学習ツアーの造成を行うと共に、「サステナブルツーリズムによる持続可能な観光地」を目指した継続的な取組が実施可能となる体制を構築する。



年度	年次計画
R3	森林環境教育カリキュラムの策定・モデル事業の実施
R4	市内小学校を対象に森林環境教育プログラムの受入開始
R5	市内小学校の受入数を段階的に拡大
R8	市内小学校全25校を対象に森林環境学習ツアー受入 市外県外も対象に





森林環境学習

熊野のフィールドを活かした多彩な体験
インタープリターが子供たちの学びをサポート

育林体験



自然観察ウォーク



熊野古道ウォーク



インター
プリター

木材加工場見学



木工体験



企業研修版
ファシリテーター

ポイント

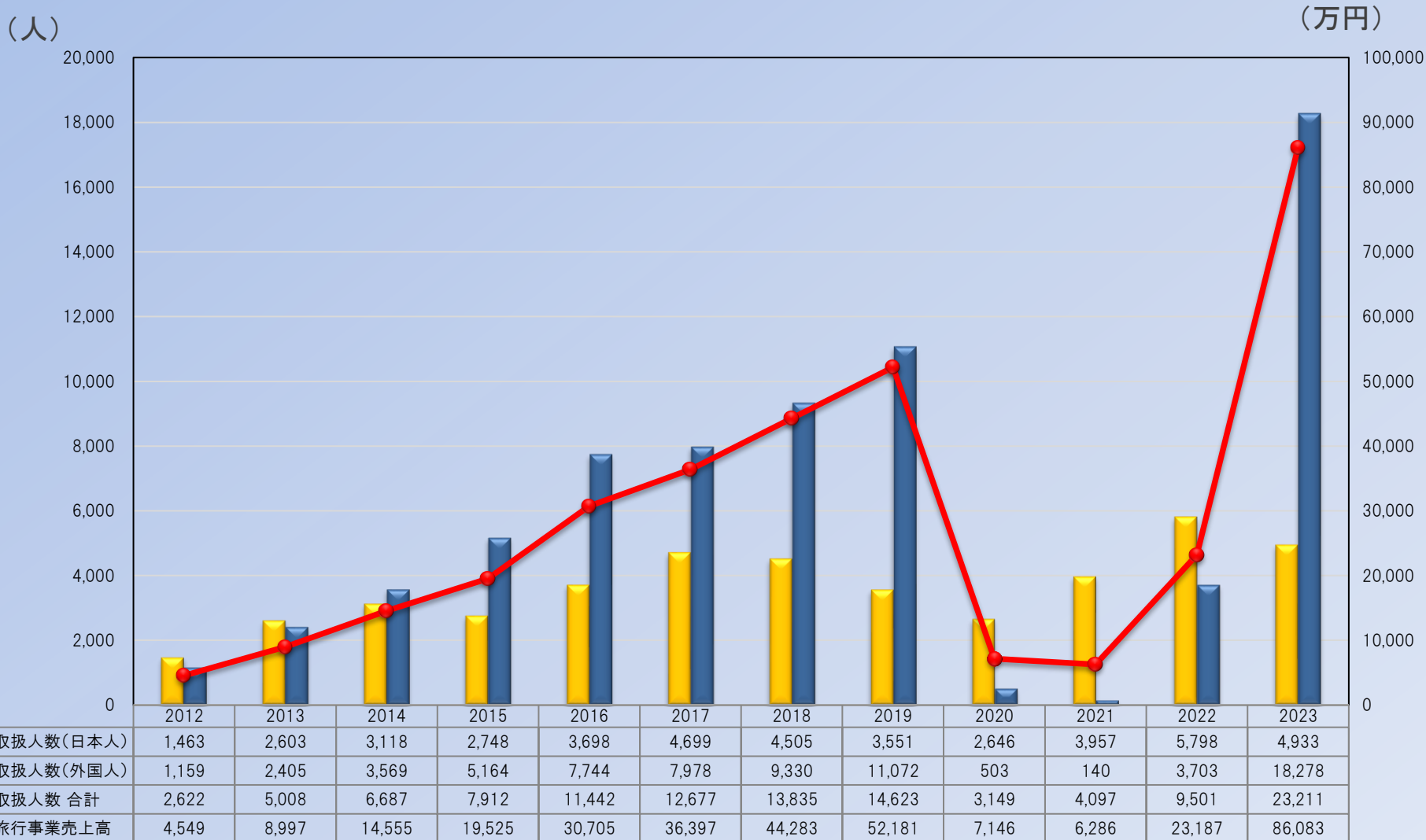
変化に適応することが 存続の秘訣

レジリエントで持続可能な組織づくり

課題は**財源**



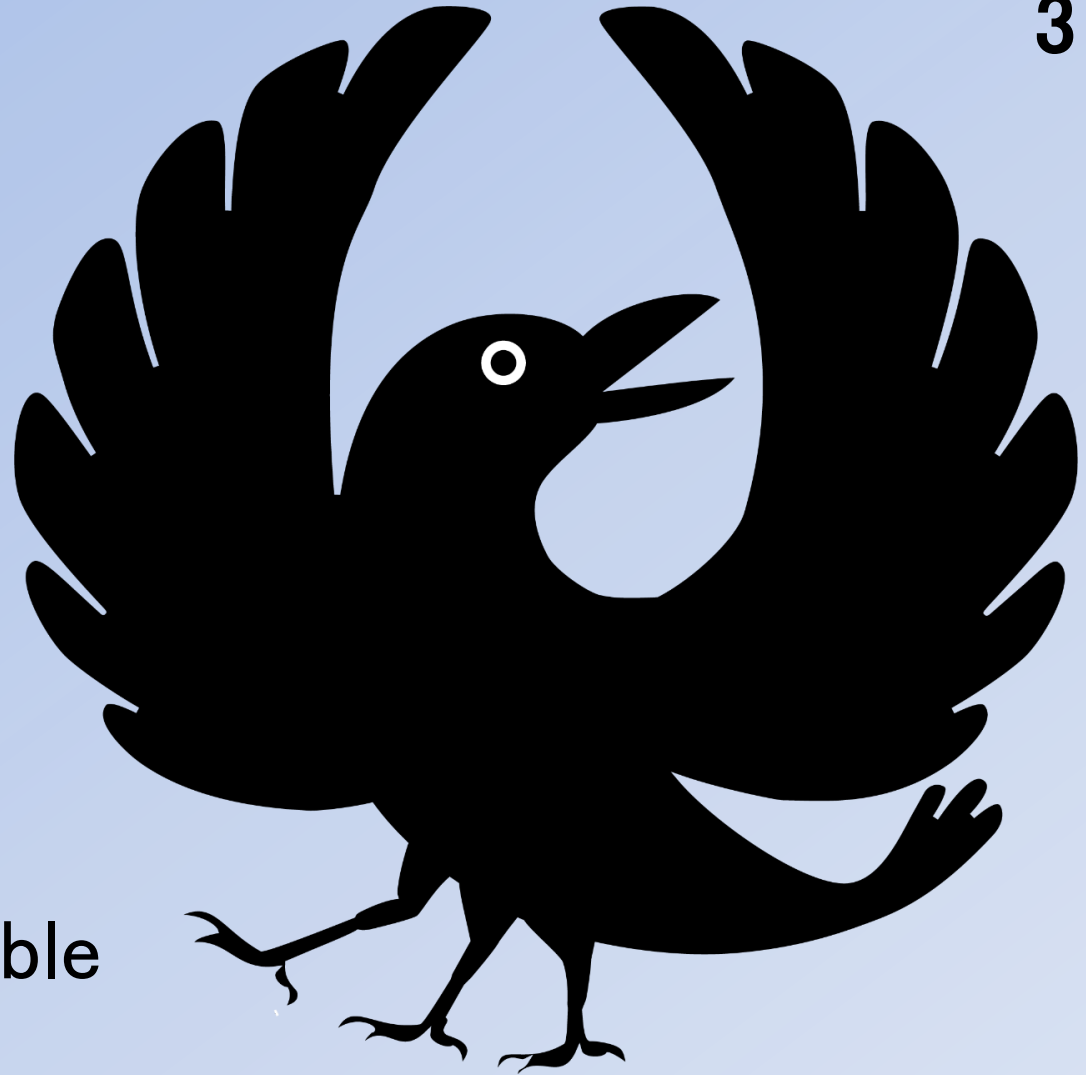
旅行事業の売上げ推移(2012～2023) ※2023は見込値





3つのR

3 Rs



Responsible

Respect

Reality

ご清聴ありがとうございました。